

TRAPU BOLA

DIRECCIÓN Carlos Avalone | **PAÍS** Brasil | **DURACIÓN** 4' 16" | **IDIOMA** Sin diálogos
Animación

Norberekoikeria eta solidaritatea: ume batzuk futbolean ari dira trapu zaharrez egindako pilota batekin; beste ume batek ez du bere larruzko pilota dotorea partekatu nahi.

Unos niños juegan al fútbol con una pelota hecha de trapos viejos, mientras que otro no quiere compartir su flamante pelota de cuero.



ZINETXIKI

Zinemaldia

HAUR ETA GAZTEENTZAKO
NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE INFANTIL Y JUVENIL



3 urtetik gorako haurrentzako laburmetraiak
Cortometrajes para el público infantil a partir de 3 años

URRETXUKO LABEAGA ARETOA

Otsailak 25 igandea / Domingo 25 de febrero
17:00

www.zinetxiki.net



ORGANIZA



PATROCINA



COLABORA

BILBOKO ARTE
EDERREN MUSEOA
MUSEO DE BELLAS
ARTES DE BILBAO





JAZZOO

DIRECCIÓN Adam Marco-Nord | **PAÍS** Suecia
DURACIÓN 8' 55" | **IDIOMA** Sin diálogos | Animación

Musikaz jantzitako abentura bizia: etengabe izerditan dagoen hipopotamo bat, lagundu nahi duen txori bat, umore txarreko beldar bat edo kanguruenak bezalako jauziak egin nahi dituen koala bat...

Animada aventura musical de un hipopótamo que no para de sudar, un pajarillo que quiere ayudar, una oruga con mal humor o un koala que quiere dar saltos como un canguro...



ELEFANTEAK

DIRECCIÓN Jeremy Galante & David Cowles
PAÍS Estados Unidos | **DURACIÓN** 3' | **IDIOMA** Sin diálogos
Animación

Elefanteak They Might Be Giants pop-taldearen kanta baten bideoklipa da, eta Danny Weinkauf abeslariak hartu du parte bertan.

Elefantes es un videoclip de una canción del grupo de pop They Might Be Giants que cuenta con la colaboración del cantante Danny Weinkauf.



MIRIAMEN AMETSAK ETA OILOA

DIRECCIÓN Andres Tenusaar | **PAÍS** Estonia
DURACIÓN 5' | **IDIOMA** Sin diálogos | Animación

Egun euritsu batean, aita-semeak jostailuzko hegazkin bat egiten ari dira. Miriam arreba nagusiak hegan egitearekin egiten du amtes, eta Henek, familiaren oiloak, hegoalderantz emigratu nahi du hegan eginez. Orain, euria egiteari utzi dionez, leihoaren aurretik pasatzen diren hegazti-saldoekin hegan egin nahi du.

En un día lluvioso, un padre y su hijo están construyendo un avión de juguete. Miriam, que es la hermana mayor, sueña con volar, y Hen, la gallina de la familia, también quiere emigrar volando hacia el sur. Ahora que ha dejado de llover quiere hacerlo con las bandadas de pájaros que pasan por delante de la ventana.



SAGUTXOA

DIRECCIÓN Eugenia Golubeva y Tom Angell
PAÍS Reino Unido | **DURACIÓN** 2' 01"
IDIOMA Euskera, Sub.: Castellano | Animación

Amak Sagutxu esaten dion bakoitzean Lucy benetako sagu bihurtzen da. Zer egin dezake gauzak aldatzeko?

esta situación?

Cada vez que su madre le llama "ratoncito", Lucy se convierte en un ratón de verdad. ¿Qué puede hacer Lucy para cambiar



TXIKI-TXIKIA

DIRECCIÓN Ana Chubinidze | **PAÍS** Georgia
DURACIÓN 7' 30" | **IDIOMA** Sin diálogos | Animación

Bazen behin gizon bat hain zena nimiñoa, maleta txiki batean bizi zela. Musika maite zuen eta bera bezain txikiak ziren instrumentuak jotzen zituen. Egun batean, gizon zahar itsu batekin egin zuen topo, eta bere musikaz kalean behaztopatu gabe ibiltzen lagundu zion.

Era un hombre tan diminuto que vivía en un pequeño maletín. Muy amante de la música, tocaba instrumentos diminutos como él. Un buen día se encuentra con un anciano ciego, al que ayudará a caminar por la calle sin sufrir ningún tropiezo.



NESKATILA ETA GAUA

DIRECCIÓN Madina Iskhakova | **PAÍS** Suiza/Bélgica/Francia
DURACIÓN 8' | **IDIOMA** Euskera | Animación

Bufalo familia batekin bakarrik bizi den neskato batek jaioberri bat aurkitzen du ibai ertzean, eta etxera eramatean du. Gaua iristean, etxean sartu eta leihoak eta ateak ixten ditu neskatoak, iluntasunaren beldur baita. Baina egun batean gauza garrantzitsu bat ahaztuko zaio eta...

Una niña que vive con una familia de búfalos descubre a la orilla del río a un bebé y decide adoptarlo. Como tiene miedo a la oscuridad, todos los días cuando anochece se apresura a entrar en casa. Hasta que un día se olvida de algo importante.